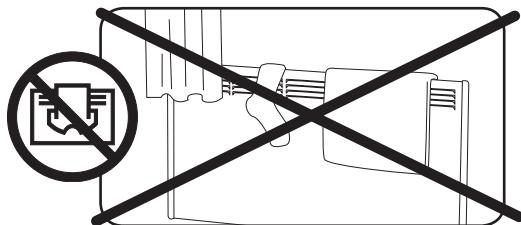


NO-SE-DK MONTERINGSANVISNING
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ
DE MONTAGEANWEISUNG
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
FI ASENNUSOHJEET
GR ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU
IL הוראות המонтאז'ה
JO تعليمات التثبيت
RU РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ
SI NAVODILA ZA MONTAŽO
SRB UPUTSTVO ZA MONTAŽU
TR MONTAJ TALIMATI
UK MOUNTING INSTRUCTIONS



NO-SE-DK For å unngå overoppheeting, må ovnen ikke tildekkes.

BG С цел предотвратяване на прегреване, не покривайте електрическия конвектор.

DE Um eine Überhitzung zu vermeiden, das Heizgerät niemals abdecken.

ES Para evitar el sobrecalentamiento no cubrir o tapar el calentador.

FI Älä peitä lämmittintä. Peittämisen voi aiheuttaa ylikuumenemisvaaran.

GR Για την αποφυγή υπερθέρμανσης μην καλύπτεται την θερμόστατα.

HR Da biste sprjeđeli pregrijavanje, ne prekrvajte grijaci.

IL Il riscaldamento deve essere installato in modo che non copra il termostato.

JO لـ تـ غـ طـيـ الـ جـ دـ فـاءـ الـ ضـ اـ رـ لـ تـ فـادـيـ الـ تـ سـ خـ يـنـ الـ زـ اـ زـ يـ

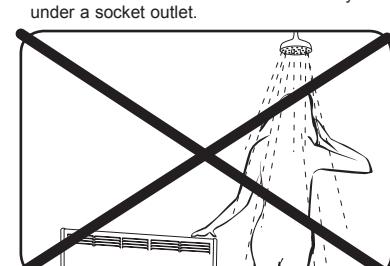
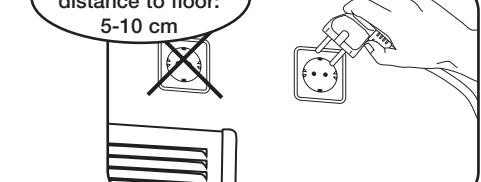
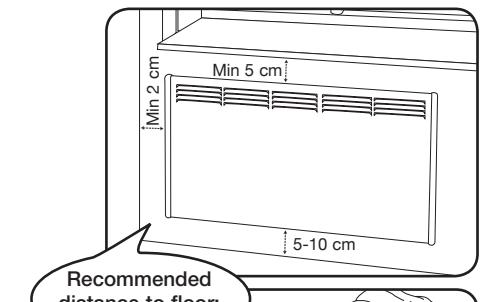
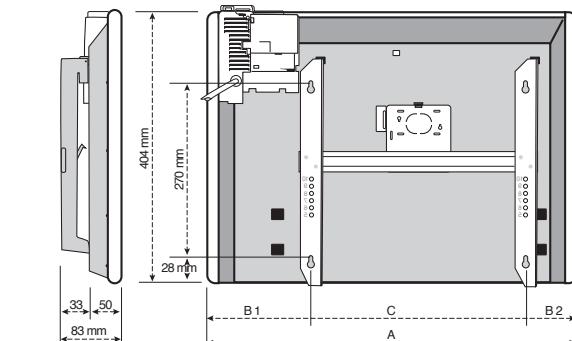
RU ВНИМАНИЕ - Во избежание перегрева, обогреватель не накрывать!

SI Da preprečite pregrevanje, ne prekrvajte grelca.

SRB Ne prekrvajte radijator kako ne bi došlo do njegovog pregrevanja.

TR Aşırı ısınmayı önlemek için ısıticinin üzerine örtmeyeiniz.

UK In order to avoid overheating, do not cover the heater.



The heater should not be installed where the controls may be touched by a person using a bath or shower.

Optional

Energy saving modules.
Save up to 30% energy.

TP 100

Ask your local dealer about TP 100

Type	Watt	A mm	B1/B2 mm	C mm
P	400	431	147/73	210
	600	555	172	210
	800	679	184	310
	1000	803	246	310
	1250	927	158	610
	1500	1175	282	610
	2000	1423	406	610
L	500	803	246	310
	750	1051	220	610
	1000	1299	344	610
	1250	1671	380	910

professional

NO-SE-DK

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. En all-polig bryter må installeres dersom ovnen kobles direkte til nettet uten bruk av fabrikk montert plugg.

BG

Да бъде монтиран от компетентно лице в съответствие с текущата редакция на изискванията на IEE. Когато електрическите се свързват директно към електрическата мрежа (без да се използва фабрично монтираният щепсел), всички кабелни жила трябва да бъдат изолирани.

DE

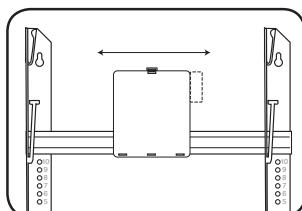
Der elektrische Anschluss darf nur von einem konzessionierten Elektrounternehmen unter Beachtung der Montageanweisung und der einschlägigen VDE und EVU Vorschriften vorgenommen werden. Falls der Original Anschluss-Stecker nicht eingesetzt wird, muss ein all-polig isolier-ender Schalter verwendet werden.

ES

Debe ser instalado por una persona competente de acuerdo con la ultima edición de normas del I.I.E.E. (Instituto de Ingenieros de Electronica y Electricidad). Un interruptor de aislamiento debe ser instalado cuando el calentador este conectado directamente a la red sin utilizar el enchufe proporcionado por el fabricante.

FI

Asennuksen saa suorittaa koulutettu sähköasentaja. Kätkinäpäistä kytkintä on käytettävä, mikäli lämmitin on asennettu kiinteästi ilman tehdasasenteista pistoketta.

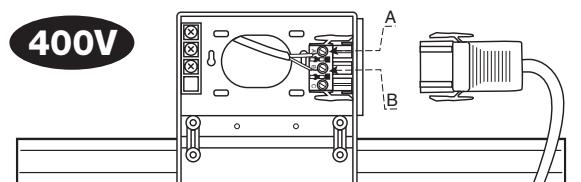


230V



400V

Junction box is optional supply.



штепсельной вилки, должны использоваться все полюсы разъединяющего выключателя.

SI

Priklop naprave mora opraviti pooblaščen električar z upoštevanjem veljavnih predpisov za priklop električnih naprav. V primeru neposredne povezave grelca na električno napetost brez uporabe tovarniškega priključka, je obvezna uporaba ločilnega stikala, kateri prekinja vse pole napajanja.

SRB

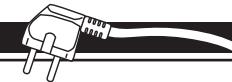
Postavljanje isključivo od strane kompetentne osobe, u skladu sa važećom IEE regulativom. Ukoliko se vrši povezivanje radijatora direktno na zidnu doznu, bez upotrebe fabričkog kabla sa utikačem, potrebno je koristiti razvodnu kutiju.

TR

Elektrik Mühendisleri Enstitüsü talimatnamesine uygun olarak yetkilisi kişi tarafından uygulanmalıdır. Ürün direkt olarak prize bağlılığından, beraberinde verilen bağlantı kutusunu kullanmayın.

UK

To be fitted by a competent person in accordance with the current edition of the IEE regulations. An all pole isolating switch must be used where heaters are directly connected to the mains supply without using the factory fitted plug.



NO-SE-DK

Hvis strømledningen skades må den byttes av produsenten, dens service representant eller lignende kvalifisert person. Ovnens skal ikke benyttes av personer som ikke har forutsetninger for et ansvarlig bruk (inkludert barn) med mindre de er gitt lov til det (under tilsyn) av personer ansvarlige for deres sikkerhet. Barn under 3 år skal holdes unna ovnen hvis ikke de er under kontinuerlig tilsyn. Barn i alderen fra 3 år og mindre enn 8 år gamle skal bare slå på/vær apparatet, forutsatt at den er plassert eller installert i en normal posisjon, og de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparater på en sikker måte og forstår farene. Barn i alderen fra 3 år og mindre enn 8 år skal ikke plugge inn, regulere eller rengjøre apparatet eller utføre vedlikehold. Forsiktig – noen deler av dette produktet kan bli veldig varmt og forårsake brannsår. Spesiell oppmerksomhet må gis der barn og voksne med psykisk utviklingshemning er til stede.

BG

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, оторизиран сервис или от квалифициран сервизен техник. Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с физически, сенитивни или психични отклонения, или от хора, които нямат необходимите опит и познания, освен ако не са под наблюдението на, или инструктирани от лица, които знаят как се използва уредът по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст под 3 години трябва да се пазят далеч от уреда, освен ако не са непрекъснато наблюдавани. Деца на възраст от 3 до 8 години могат единствено да включват и изключват уреда, но само ако той е поставен или монтиран в нормалната си работна позиция, те (децата) са наблюдавани или инструктирани по отношение на употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да изключват уреда от електро захранването, да го регулират и почистват, както и да извършват дейности по поддръжката му. **ВНИМАНИЕ!** Някои части от този продукт могат да станат много горещи и да причинят изгаряния. Специално внимание е необходимо в присъствието на деца или уязвими хора.

DE

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist darf diese nur vom Hersteller, vom Kundendienst oder einer gleichwertig qualifizierten Person repariert bzw. ersetzt werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren versanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer führen. Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

ES

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente oficial, o un profesional cualificado. El aparato no debe ser manipulado por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, (incluidos los niños). Tampoco debe ser manipulado por personas con falta de conocimiento o de experiencia, a menos que hayan sido instruidos sobre el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad. Niños menores de 3 años deben permanecer alejados del aparato, a menos que estén constantemente vigilados. Los niños entre 3 y 8 años solo podrán encender y apagar el aparato, siempre que el interruptor esté instalado en su posición normal de funcionamiento, y estos hayan sido instruidos sobre su uso y los peligros que implica su manipulación. Los niños de 3 a 8 años, no deben conectar el aparato a la red, ajustar parámetros o limpiarlo. AVERTENCIA – Algunos componentes de este producto se calientan mucho y pueden provocar quemaduras. Hay que tener especial cuidado cuando hay niños y gente vulnerable cerca del aparato.

FI

Jos virtajohdot on vaurioitunut, saa sen vaihtaa vain valmistajan edustaja tai valtuutettu sähköasentaja. Laitoksissa kuten lastentarhat, koulut, sairaalat yms. laitetta saa käyttää vain laitoksen

laitteen käyttökoulutuksen saanut henkilö tai henkilökunta. Käyttökoulutuksessa saaneen henkilön tai henkilökunnan on tärvittäessä opastettava muita laiteet käytössä. Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti. 3–8-vuotiaat lapset saatavat vain kytkeä laiteeseen pääälle / pois pääältä mikäli se on asetettu tai asennettu normaalina käyttöasentoon ja heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä virtajohdolle, säätää ja puhdistaa laitetta tai huoltaa sitä.

VAROITUS – Jotkin tuotteiden osat voivat kuumentaa voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitetä vähän silloin, kun läsnä on lapsia ja haavoittuvaisia ihmisiä.

прибора для этой категории лиц возможно лишь под наблюдением человека, ответственного за их безопасность или после получения от него инструктажа. Детей в возрасте до 3 лет следует держать подальше от прибора или непрерывно контролировать. Детям от 3 до 8 лет может быть разрешено включение/выключение прибора, при условии его правильного размещения и установки в нормальное рабочее положение. Они должны находиться под контролем взрослых или получить от них инструкции по безопасному использованию прибора. Дети от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать, чистить или обслуживать прибор.

ВНИМАНИЕ! Некоторые части этого прибора могут иметь высокую температуру и привести к риску ожога. Особое внимание должно быть уделено при присутствии детей и лиц, находящихся под присмотром.

5

V primeru poškodbe napajalnega kabla ali vtikača, se lahko popravilo izvrši le s strani proizvajalca, pooblaščenega serviserja ali strokovno usposobljene osebe. Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroci) z zmanjšano fizično, zaznavno ali mentalno zmožnostjo, ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen, če jih nadzoruje ali jim da navodila v zvezi z uporabo naprave oseba, ki odgovarja za njihovo varnost. Otroci mlajši od treh(3) let ne smejo upravljati z napravo, in nasprotnem jih je potrebno neprestano nadzorovati. Otroci stari od treh (3) do osmih (8) let lahko napravo samo vklapijo ali izklapijo, v kolikor je ta bila pred tem pravilno nameščena ali vgrajena in so bila otroku dana jasna navodila glede varne uporabe ter nevarnostim kateri so lahko izpostavljeni. Otroci stari od treh (3) do osmih (8) let, naprave ne smejo vklapiti v napajalni vtičnico, spremniti nastavitev, čistiti naprave ali jo na kakršenkoli način popravljati in vzdrževati. OPOZORILO – Nekateri elementi tega izdelka se lahko zelo segrejejo pri povzročju opkeleine. Posebno pozornost je potrebno namestiti, v kolikor so v prostoru prisotni otroci ali osebe z zmanjšano fizično, zaznavno ali mentalno zmožnostjo.

SRE

Ukoliko je napojni kabl oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog distributera/servisera ili druge kvalifikovane osobe. Aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa umanjениm fizičkim, senzorskim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljno iskustva i znanja, osim ako ih osoba odgovorna za njihovo bezbednost nije za to ovlastila. Deca mlađa od 3 godine treba da se drže dalje od aparata, osim ako nisu pod stalnim nadzorom. Deca starosti od 3 do 8 godina mogu samo da uključuju/isključuju aparat na za to predviđenom prekidaču, uz uslov da je aparat prethodno postavljen ili instaliran na propisan način i da su im data uputstva kako da koriste aparat na bezbedan način i da razumeju moguće rizike. Deca starosti od 3 do 8 godina ne smiju da priključuju aparat na električnu mrežu, regulišu i čiste aparat ili da vrše redovno održavanje aparata.

PAŽNA – neki delovi ovog aparata mogu da postanu veoma vrući i da izazovu opopetke. Posebna pažnja treba da se povede kada su prisutna deca ili ugrožena lica.

НР

Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamjeniti proizvođač, ovlašteni servis ili slična kvalificirana osoba. Uredaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatakom istaknute i znanja, osim ako uredaj koristi pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost koja ih je prije uputila u siguran rad s uređajem. Djeca mlađa od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako su kontinuirano pod nadzorom odgovorne osobe za njihovu sigurnost. Djeca u dobi od 3 godine do 8 godina smiju samo uključiti / isključiti uređaj pod uvjetom da je pravilno postavljen ili montiran na mjestu predviđenom za normalan rad uređaja, uz nadzor odgovorne osobe za njihovu sigurnost,i samo ako ih je odgovorna osoba za njihovu sigurnost prethodno naučila o upotrebni uređaju na siguran način i ako su shvatili opasnost koje proizlaze iz konštenja uređaja. Djeca u dobi od 3 godine do 8 godina ne smiju priključiti, regulirati i čistiti uređaj ili izvoditi korisničko održavanje. OPREZ - Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati jako vrući i uzrokovati oprekline. Posebnu pozornost treba posvetiti upotrebi uređaja u prisutnosti djece i ranjivih osoba.

11

בנובמבר 1947 נקבעה מילוטה של ירושלים על ידי ועדת האו"ם. ב-29 בנובמבר 1947 הוחלט על חלוקת ירושלים לשלישיות: מזרח ירושלים לארץ ישראל, מערב ירושלים לארץ פלשתינה ומרכז ירושלים לשליטה משותפת. מטרת ההחלטה הייתה לאפשר ליהודים ולמוסלמים לחיות בשלום אחד בעיר. החלטה זו נתקעה בתקופה בה היהודים נלחמו במלחמת העצמאות ורבים מהם נטבחו. מילוטה של ירושלים הייתה מילוטה של יהודים. יהודים נמלטו מירושלים ורבים מהם נטבחו. מילוטה הייתה מילוטה יהודית. מילוטה הייתה מילוטה יהודית.

13

سي حال تكثيف كبيل التوصيي، يرجى ان يتم انتباهه من قبل الجمرين او الوكيلى المعتمد او من قبل شخص مؤهل
ويجوز ابرت عدمة انتباهه من قبل اصحاب (بما في ذلك الاطفال) الذين لم يتم ضعف او نقص لـ
سي اصحاب القرارات المادية او الذهنية او العقلية او نفس العبرة والمرخصة، اذا اتم اخطاره متوجه
او تم اخطاره بغير معرفة او قدراته المادية او العقلية او نفس العبرة والمرخصة، اذا اتم اخطاره متوجه
من 3 خطوات يرجع الامر على من انتهت بغير المعرفة اذا استمرت بغير المعرفة من اول
ذلك، اطفال الغباء على اعتبار ان الغباء مبنية على المعرفة لام فرق بين الغباء وبيشغ عليه او
بات بخصوص اسرت عمال الجنابة بطرق اقنية وفهموا المخاطر الامثلية اخطاره متوجه
بهم.

5

RU
В случае повреждения сетевого шнура, его замена должна производиться только квалифицированным специалистом сервисного центра. Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными опытом и знаниями. Использование

